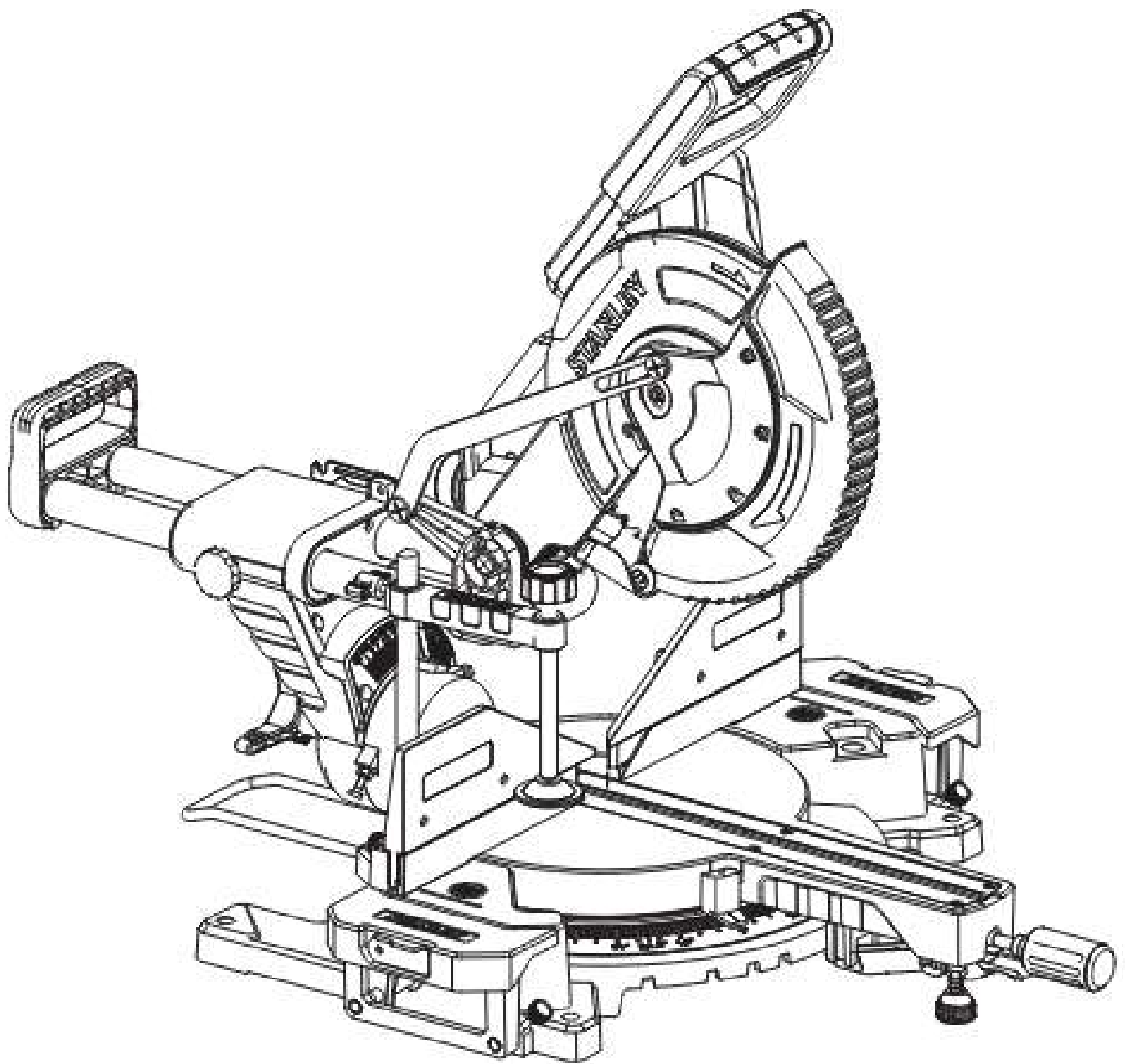


# STANLEY®



**SM18**

English	14
French	27
Russian	42
Ukrainian	61
Turkish	77
العربية	107

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша торцовочная пила STANLEY SM18 предназначена для профессиональных работ по пиленю древесины, алюминия, изделий из дерева и алюминия и пластика. Данной пилой можно легко, точно и безопасно производить поперечное пиление, а также пиление со скосом и с наклоном. Данный инструмент предназначен для профессионального использования.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы лёгкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.



**Риск поражения электрическим током!**



**Огнеопасность!**



**Внимание:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

**Общие правила безопасности при работе с электроинструментами**



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по использованию, правила безопасности, спецификации, а также рассмотрите все иллюстрации, входящие в руководство по эксплуатации данного электроинструмента. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьёзной травмы.

**Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования**

Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

### 1. Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструменты создают искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у вас потерю контроля над рабочим процессом.

### 2. Электробезопасность

- Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля.** Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- Во время работы электроинструментом избегайте физического контакта с заземлёнными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если ваше тело заземлено.
- Не используйте электроинструмент под дождём или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки.** Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и

смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей. Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

- e. При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ. Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f. При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3. Личная безопасность

- a. При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьёзной травме.
- b. При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c. Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить инструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент, держа палец на пусковом выключателе, и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d. Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи. Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закреплённым

на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения тяжёлой травмы.

- e. Работайте в устойчивой позе. Всегда твёрдо стойте на ногах, сохраняя равновесие. Это позволит вам не потерять контроль при работе электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f. Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы ваши волосы и одежда находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g. Если электроинструмент снабжён устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом. Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запылённостью рабочего пространства.
- h. Даже если вы являетесь опытным пользователем и часто используете подобные инструменты, не позволяйте себе расслабляться и игнорировать правила безопасности при использовании инструментов. Неосторожность и невнимательность при работе могут привести к тяжёлым травмам за доли секунды.

### 4. Использование электроинструментов и технический уход

- a. Не перегружайте электроинструмент. Используйте ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b. Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c. Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор (если имеется) перед регулировкой, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента. Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.

- d. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e. **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента и дополнительных принадлежностей. Проверяйте точность совмещения и лёгкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу.** Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f. **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g. **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством по эксплуатации и с учётом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- h. **Следите, чтобы рукоятки и поверхности захвата оставались сухими, чистыми и не содержали следов масла и консистентной смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают безопасное обращение и управление инструментом в неожиданных ситуациях.
- 5. Техническое обслуживание**
- a. **Ремонт вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.
- † **При малейшей возможности используйте струбцины для фиксации обрабатываемой детали.** При удерживании заготовки рукой, следите, чтобы ваша рука всегда находилась на расстоянии не менее 100 мм от любой из сторон пильного диска. Не используйте данную пилу для распиливания мелких деталей, которые невозможно закрепить струбцинами или удерживать рукой. Слишком близкое расположение рук от пильного диска повышает риск получения травмы в результате случайного контакта с диском.
- † **Заготовка должна быть неподвижной и надёжно зафиксированной, или удерживаться рукой, вплотную к направляющей и распиловочному столу.** Никогда не подавайте ничем не поддерживаемую заготовку под движущийся пильный диск. Незакреплённые или подвижные заготовки могут быть отброшены в сторону на высокой скорости, став причиной получения травмы.
- † **Мягко вводите пилу в заготовку с небольшим нажимом. Не прикладывайте к пиле чрезмерного давления при распиле заготовки.** Чтобы сделать распил, поднимите пильную головку и расположите её над обрабатываемой деталью. Включите двигатель, опустите пильную головку и мягко введите её в заготовку. Пиление со слишком большим нажимом часто приводит к тому, что пильный диск поднимается над заготовкой и узел диска резко отскакивает в сторону оператора.
- † **Никогда не кладите руку на предполагаемую линию пропила - ни спереди, ни позади пильного диска.** «Перекрёстное» ручное удержание заготовки, т.е. удержание заготовки справа от пильного диска левой рукой и наоборот, очень опасно.

#### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ТОРЦОВОЧНЫМИ ПИЛАМИ

- † **Торцовочные пилы не предназначены для пиления древесины и древесноподобных продуктов из дерева и не могут использоваться с абразивными режущими дисками для резки материалов, содержащих железо,**
- † **Не пытайтесь дотянуться рукой до задней стороны направляющей на расстоянии менее чем 100 мм от любой стороны вращающегося пильного диска, чтобы убрать обрезки или по любой другой причине.** Степень близости вращающегося

диска к вашим рукам может быть неочевидна, и Вы получите тяжёлую травму.

- + **Перед началом пиления внимательно осмотрите заготовку.** Если заготовка искривлена или изогнута, зафиксируйте её внешней изогнутой стороной лицом к направляющей. Всегда следите, чтобы между заготовкой, направляющей и распиловочным столом не было никаких зазоров на протяжении всей линии пропила. Искривлённые или изогнутые заготовки могут перекрутиться или сместиться во время пиления, что приведёт к заклиниванию вращающегося пильного диска в заготовке. Проверьте, чтобы в заготовке не было гвоздей и других посторонних предметов.
  - + **Не используйте пилу, пока распиловочный стол не будет полностью очищен от инструментов, обрезков и пр., и на нём не останется одна лишь заготовка.** Мелкий мусор или деревянные обрезки и другие предметы при контакте с движущимся пильным диском могут быть отброшены в сторону на высокой скорости.
  - + **Не пилите одновременно несколько заготовок.** Сразу несколько заготовок не могут быть зафиксированы или скреплены достаточно надёжно, что станет причиной заклинивания пильного диска или смещения заготовок во время распила.
  - + **Перед использованием убедитесь, что торцовочная пила помещена или установлена на ровной и твёрдой рабочей поверхности.** Ровная и твёрдая рабочая поверхность снижает риск неустойчивости пилы.
  - + **Планируйте работу.** Каждый раз при смене угла скоса или наклона проверяйте, что направляющая правильно отрегулирована для поддержки заготовки, и не мешает действиям пильного диска или защитных кожухов. Не включая инструмент и не используя заготовку, проведите пильный диск через воображаемый пропил, чтобы удостовериться, что ему не мешает направляющая и нет риска разрезать направляющую.
  - + **Обеспечивайте надлежащую опору для заготовок, ширина или длина которых превышает размеры распиловочного стола.** Для этого используйте раздвижные столы, козлы и прочие приспособления. Не поддерживаемые должным образом заготовки, длина или ширина которых больше распиловочного стола, во время пиления могут подняться или наклониться.
- Приподнявшаяся заготовка может поднять нижний защитный кожух или отброшена в сторону вращающимся пильным диском.
- + **Никогда не используйте другого человека в качестве замены раздвижного стола или другой дополнительной опоры для заготовки.** Неустойчивая опора заготовки может привести к заклиниванию пильного диска или резкому смещению заготовки во время распила, отбросив вас и вашего помощника на вращающийся пильный диск.
  - + **Отрезная часть заготовки никогда не должна прижиматься вплотную к вращающемуся пильному диску.** Если зажать отрезной конец, например, ограничителями длины, он может попасть под диск и быть резко отброшен в сторону.
  - + **Всегда используйте зажимы или крепления, специально предназначенные для фиксации круглых профилей, например, стержней или труб.** Стержни имеют тенденцию вращаться при распиле, что станет причиной неравномерного врезания пильного диска и ваши руки, и заготовка будут утянуты под диск.
  - + **Прежде чем касаться диском заготовки дождитесь, пока диск не наберёт полную скорость.** Это снизит риск отскакивания заготовки.
  - + **Если произошло заклинивание заготовки или пильного диска, немедленно выключите торцовочную пилу.** Дождитесь полной остановки всех движущихся деталей и отсоедините инструмент от источника питания или извлеките аккумулятор. Только после этого займитесь освобождением заклинившего материала. Пиление заклинившей заготовки может привести к потере контроля над инструментом или стать причиной повреждения торцовочной пилы.
  - + **По окончании распила отпустите пусковой выключатель, наклоните пильную головку вниз и дождитесь полной остановки пильного диска.** Только после этого убирайте отрезанные части заготовки. Держать руки вблизи вращающегося пильного диска опасно.
  - + **Крепко удерживайте пилу за рукоятку, делая незаконченный распил или нажимая на пусковой выключатель, полностью не опустив пильную головку.** Тормозное действие пилы может стать причиной резкого самопроизвольного опускания вниз пильной головки, повышая риск получения травмы.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ТОРЦОВОЧНЫМИ ПИЛАМИ

- ✦ Данный инструмент оснащён специальным электрическим кабелем, который может быть заменён только изготовителем или в авторизованном сервисном центре
- ✦ Не используйте пилу для резки других материалов, кроме рекомендованных изготовителем.
- ✦ Не используйте инструмент без установленных защитных кожухов, а также, если защитные кожухи повреждены или не установлены должным образом.
- ✦ Перед выполнением распила с наклоном убедитесь, что пильная головка надёжно зафиксирована.
- ✦ Следите, чтобы пол вокруг инструмента был ровным и всегда оставался чистым, не допускайте скапливания опилок или щепок.
- ✦ Используйте правильно заточенные пильные диски. Учитывайте максимальную скорость, обозначенную на пильном диске.
- ✦ Перед началом работы убедитесь, что все фиксаторы и зажимные рукоятки надёжно затянуты.
- ✦ Никогда не держите руки рядом с пильным диском, когда инструмент подключён к источнику питания.
- ✦ Никогда не пытайтесь быстро остановить механизм путём прижатия какого-либо инструмента или другого предмета к пильному диску; это может привести к получению тяжёлой травмы.
- ✦ Перед использованием любых принадлежностей внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Неправильное использование принадлежностей может стать причиной повреждения инструмента.
- ✦ При захвате пильных дисков используйте держатель или надевайте перчатки.
- ✦ Перед использованием инструмента, убедитесь, что пильный диск установлен правильно.
- ✦ Убедитесь, что диск вращается в правильном направлении.
- ✦ Будьте внимательны при выполнении пазов.
- ✦ Не используйте диски меньшего или большего диаметра, чем рекомендовано. См. скорость вращения дисков в разделе «Технические характеристики». Используйте только диски, указанные в данном руководстве и соответствующие стандарту EN 847-1.
- ✦ Старайтесь использовать специальные пильные диски с пониженным уровнем шума.
- ✦ Не используйте диски из быстрорежущей инструментальной стали (HSS).
- ✦ Не используйте треснувшие или повреждённые пильные диски.
- ✦ Не используйте абразивные или алмазные диски любого типа.
- ✦ Запрещается использовать пилу без пластины для пропила.
- ✦ Прежде чем отпустить выключатель поднимите диск из пропила в заготовке.
- ✦ Не заклинивайте никакими предметами крыльчатку вентилятора для удерживания вала двигателя.
- ✦ Защитный кожух пильного диска автоматически поднимается при опускании вниз пильной головки и опускается на диск при нажатии на рычаг фиксации верхнего положения пильной головки (с).
- ✦ Никогда не поднимайте защитный кожух диска вручную, если инструмент не выключен. Защитный кожух можно поднимать вручную при установке или демонтаже пильных дисков, а также для осмотра пилы.
- ✦ Периодически проверяйте чистоту вентиляционных отверстий двигателя и отсутствие в них щепок.
- ✦ Заменяйте изношенную пластину для пропила. См. список запасных деталей.
- ✦ Перед заменой диска или выполнением технического обслуживания отключите пилу от источника питания.
- ✦ Никогда не выполняйте чистку или техническое обслуживание, когда инструмент ещё работает, а пильная головка находится в рабочем положении.
- ✦ По возможности всегда устанавливайте инструмент на верстак.
- ✦ Передняя секция защитного кожуха снабжена прорезями типа жалюзи для обеспечения видимости во время распила. Несмотря на то, что жалюзийные прорези заметно сокращают количество разлетающихся обрезков, они являются открытыми отверстиями на защитном кожухе, поэтому при просмотре сквозь них всегда надевайте защитные очки.
- ✦ При распиловке древесины подсоединяйте к пиле устройство пылеудаления. Всегда соблюдайте условия, влияющие на образование пыли:

- тип обрабатываемого материала (при распиловке древесно-стружечной плиты образуется больше пыли, чем при распиловке древесины);
- острая заточка пильного диска;
- правильная регулировка пильного диска.
- скорость воздушного потока пылеудаляющего устройства должна быть не ниже 20 м/сек.
- \* Убедитесь, что местная вытяжная вентиляция, так же как вытяжные шкафы, отражатели и желоба, настроены должным образом.
- \* Учитывайте следующие факторы, влияющие на образование шума:
  - используйте пильные диски с пониженным шумовыделением;
  - используйте только хорошо заточенные пильные диски;
- \* Инструмент должен проходить регулярное техническое обслуживание;
- \* Сообщайте обо всех неисправностях инструмента, включая поврежденные защитные кожухи и пильные диски, по мере их обнаружения;
- \* Обеспечьте достаточное общее или местное освещение;
- \* Убедитесь, что оператор прошел специальное обучение по использованию, регулировке и эксплуатации инструмента;
- \* Убедитесь, что все монтажные элементы и шпindelные шайбы подходят для применения с данным инструментом, как описано в данном руководстве по эксплуатации.
- \* Никогда не удаляйте обрезки или другие части заготовки из зоны распила, когда инструмент ещё работает, а пильная головка находится в рабочем положении.
- \* Никогда не распиливайте заготовки короче 30 мм (Рисунок 34).
- \* Максимальный размер заготовки для обработки данным инструментом без использования дополнительной опоры:
  - Высота 75 мм x ширина 140 мм x длина 460 мм.
  - Более длинные заготовки должны поддерживаться дополнительным столом (опорой для заготовки). Всегда надёжно закрепляйте заготовку.
- \* В случае поломки или выхода инструмента из строя немедленно выключите инструмент и отключите его от источника питания.
- \* Сообщите о неисправности и должным образом опишите состояние инструмента, чтобы предотвратить использование повреждённого инструмента другими пользователями.
- \* При блокировке пильного диска в результате аномального усилия подачи в процессе распила, выключите инструмент и отключите его от источника питания. Удалите заготовку и убедитесь, что пильный диск вращается свободно. Снова включите инструмент и начните новый распил с уменьшенным усилием подачи.
- \* Никогда не используйте для резания лёгких сплавов, особенно, магния.
- \* По возможности всегда монтируйте инструмент на рабочем столе, используя болты.

### ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Следующие риски являются характерными при использовании пил:

- Травмы в результате касания вращающихся/двигающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося пильного диска.
- Риск получения травмы при смене диска.
- Риск защемления пальцев при открытии защитных кожухов.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли в процессе распила древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

Нижеследующие факторы увеличивают риск нарушения дыхания:

- При обработке древесины не используется пылеудаляющее устройство.
- Засорившиеся выхлопные фильтры могут стать причиной недостаточного пылеудаления.

### ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке инструмента.



Ваш инструмент Stanley защищён двойной изоляцией, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Повреждённый кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем в авторизованном сервисном центре STANLEY.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЬНОГО КАБЕЛЯ

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утверждённые 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м. При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

Поперечное сечение проводника (мм <sup>2</sup> )	Номинал кабеля (Ампер)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

Длина кабеля (м)						
	7.5	15	25	30	45	60

Напряжение	Ампер	Номинал кабеля (Ампер)					
		6	6	6	6	6	10
110-127	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

### МАРКИРОВКА ИНСТРУМЕНТА

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на инструменте имеются символы, которые отображают следующее:

	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Полное ознакомление с руководством по эксплуатации перед использованием инструмента снизит риск получения травмы.		
	Надевайте защитные очки или маску.		
	Используйте средства защиты органов слуха.		
	Надевайте защитную маску или респиратор.		
V	Вольт		Постоянный ток
A	Ампер		Скорость без нагрузки
Hz	Герц		Конструкция Класса II
W	Ватт		Клемма заземления
min	минут		Символ опасности
	Переменный ток	/min.	Кол-во оборотов или шагов в минуту

### Место положения кода даты (Рис. 1)

Код даты, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2019 XX XX  
Год изготовления

### В УПАКОВКУ ВХОДЯТ

- 1 Торцовочная пила
- 1 Ключ для установки пильного диска, помещённый в пакет для ключей
- 1 Пильный диск
- 1 Пылесборник
- 1 Вертикальный зажим для заготовки
- 1 Задняя опора
- 1 Руководство по эксплуатации



- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нём информацию.

### Описание (Рис. 1, 2, 3, 5, 6, 12, 23, 27, 28)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Рабочая рукоятка
- b. Нижний защитный кожух
- c. Правая направляющая
- d. Распиловочный стол
- e. Зажимная рукоятка установки угла скоса
- f. Градуированная шкала угла скоса
- g. Основание
- h. Ручка выдвижного стола
- i. Ключ
- j. Монтажные отверстия для крепления к рабочему столу
- k. Зажимная рукоятка направляющей
- l. Курковый пусковой выключатель
- m. Ручка для переноски
- n. Выпускное отверстие пылеотвода
- o. Фиксатор пильной головки
- p. Зажимная рукоятка фиксатора наклона пильной головки
- q. Градуированная шкала угла наклона
- r. Выемка для захвата рукой
- s. Пластина для пропила
- t. Фиксатор угла скоса
- u. Код даты
- v. Левая направляющая
- w. Торцевая крышка
- x. Блокировка шпинделя
- y. Отверстие для висячего замка
- z. Фиксатор угла наклона
- aa. Стопорный винт регулировки угла наклона
- bb. Кнопка включения светодиодной подсветки
- cc. Стопорный винт регулировки вертикального положения
- dd. Рычаг блокировки пускового выключателя
- ee. ограничителями длины,
- ff. Пылесборник
- gg. Вертикальный зажим для заготовки

- hh. Временный удерживающий болт консоли
- ii. Опора для заготовки
- jj. Стопорный винт направляющей
- mm. Задняя опора
- aaa. Задняя рукоятка
- bbb. Опора консоли
- ccc. Зажимная рукоятка опоры для заготовки
- ddd. Зажимная рукоятка фиксатора штанг
- fff. Зажимная рукоятка установки угла наклона
- ggg. Рукоятка ограничителя скольжения

### СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый пусковой выключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

### Распаковка (Рис. 2, 4, 5, 6)

- Remove the saw from the packing material carefully using the carrying handle (m) и заднюю рукоятку (aaa).
- Используя ключ (i), входящий в комплект поставки, установите заднюю опору (mm) в задней части основания (g).
- Надавите на рабочую рукоятку (a) и вытяните фиксатор пильной головки (o), как показано на рисунке.
- Мягко ослабьте нажим и возьмитесь за рабочую рукоятку, позволяя ей подняться на максимальную высоту.

### Закрепление пилы на рабочем столе (Рис. 7)

- Все 4 опорные лапы имеют отверстия (j), предназначенные для крепления пилы на рабочем столе. Пила должна быть надёжно закреплена на рабочем столе во избежание смещения. Для повышения мобильности электропилы, её можно установить на листе фанеры толщиной 15 мм или тоньше, который затем может быть закреплён на рабочем столе или перенесён и установлен в других местах.
- При установке электропилы на листе фанеры убедитесь, что монтажные винты не выступают снизу. Лист фанеры должен плотно прилегать к рабочему столу. При фиксации

пилы к любой рабочей поверхности с помощью зажимных устройств, располагайте их только в местах расположения крепёжных отверстий. Крепление в каком-либо другом месте может нарушить нормальную работу пилы.

- ✦ Во избежание заклинивания и неточной работы, проследите за тем, чтобы монтажная поверхность была ровной. Во избежание качания электропилы на опорной плоскости, подложите под одну из опорных лап тонкие обрезки распиливаемого материала, до полной стабилизации электропилы на опорной плоскости.

### Установка пильного диска (Рис. 8, 9, 10)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый пусковой выключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

- ✦ Никогда не нажимайте на кнопку блокировки шпинделя, если пильный диск находится в движении или под напряжением
- ✦ Не используйте данную торцовочную пилу для резки лёгких сплавов и чёрных металлов (с содержанием чугуна и стали), камня или изделий из волокнистого цемента.
- ✦ При пилении различных материалов используйте соответствующие пильные диски.

1. Удерживая нижний защитный кожух в поднятом положении, ослабьте винт кронштейна защитного кожуха (kk), поднимая кронштейн защитного кожуха (ll) до тех пор, пока не появится доступ к крепёжному винту пильного диска (nn).
2. Одной рукой нажмите на кнопку блокировки шпинделя (x), затем другой рукой входящим в комплект поставки ключом (i) ослабьте крепёжный винт пильного диска (nn), поворачивая его в направлении по часовой стрелке.



**ВНИМАНИЕ:** Для блокировки шпинделя удерживайте кнопку, как показано на рисунке, и медленно поворачивайте рукой шпиндель, до ощущаемой его фиксации.

Во избежание вращения шпинделя, продолжайте удерживать кнопку блокировки.

3. Удалите крепёжный винт пильного диска (nn) и наружное распорное кольцо (pp).
4. Установите пильный диск (oo) на переходник для диска, надетый на внутреннее распорное кольцо (rr), следя за тем, чтобы острия зубьев нижней части пильного диска были направлены в сторону тыльной части пилы (в направлении от оператора).
5. Установите на место наружное распорное кольцо (pp).
6. Удерживая одной рукой нажатой кнопку блокировки шпинделя, другой рукой затяните с усилием крепёжный винт пильного диска (nn), поворачивая его в направлении против часовой стрелки.
7. Верните кронштейн защитного кожуха (ll) в нижнее исходное положение и надёжно затяните винт (kk), удерживающий кронштейн на месте.



**ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте пильный диск только в соответствии с данными инструкциями. Используйте только диски, обозначенные в разделе «Технические характеристики».



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы верните кронштейн защитного кожуха (ll) в нижнее исходное положение и затяните винт кронштейна (kk).



**ВНИМАНИЕ!** В противном случае защитный кожух войдёт в контакт с вращающимся пильным диском, что повлечёт за собой повреждение пилы и получение тяжёлых травм.

Ваша торцовочная пила точно настроена на заводе-изготовителе. Если после транспортировки или вследствие других причин возникла необходимость в повторной регулировке, следуйте приведённым ниже указаниям. Настоятельно рекомендуется настроить электропилу один раз, затем эти настройки не должны изменяться.

### Проверка и регулировка шкалы угла скоса (Fig. 11, 12, 13)

1. Ослабьте рукоятку регулировки угла скоса (e) и нажмите на фиксатор угла скоса (t), чтобы разблокировать консоль. Покачивайте консоль, пока затвор не остановит её на позиции 0° угла скоса. Не затягивайте зажимную рукоятку установки угла скоса (e).
2. Опускайте пильную головку вниз, пока зубья диска не достигнут прорези пластины для пропила (s).

3. Прижмите угольник (tt) к левой стороне направляющей (v) и к пильному диску (oo) (Fig. 11).



**ВНИМАНИЕ:** Не касайтесь угольником режущих кромок зубьев пильного диска!

**При необходимости регулировки выполните следующие действия:**

4. Затяните зажимную рукоятку установки угла скоса (e). Ослабьте зажимную рукоятку направляющей (k), снимите левую направляющую (v) и правую направляющую (c).
5. Ослабьте 4 шестигранных винта позади направляющей и при необходимости отрегулируйте основание направляющей вплотную к угольнику (tt).
6. Затяните шестигранные винты и установите боковую направляющую.

**Проверка и регулировка положения диска относительно распиловочного стола (Рис. 14, 15, 16)**

1. Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора угла наклона пильной головки (p).
2. Переведите консоль до упора вправо, чтобы убедиться в том, что она расположена строго вертикально, а фиксатор угла наклона расположен вплотную к стопорному винту регулировки вертикального положения (cc), затем затяните зажимную рукоятку фиксатора угла наклона пильной головки.
3. Опускайте пильную головку вниз, пока зубья диска не достигнут прорези пластины для пропила (s).
4. Приложите угольник (tt) горизонтально к столу и вертикально к плоскости пильного диска (oo) (Рис. 15).



**ВНИМАНИЕ:** Не касайтесь угольником режущих кромок зубьев пильного диска!

**При необходимости регулировки выполните следующие действия:**

5. Ослабьте стопорную гайку (ww) на несколько оборотов и поворачивайте стопорный винт регулировки угла наклона (cc) вправо или влево до тех пор, пока указатель (xx) не остановится на отметке 45°-0°, а фиксатор угла наклона не окажется вплотную к стопорному винту регулировки угла наклона.
6. Надёжно затяните стопорную гайку (ww), удерживая в неподвижности стопорный винт (cc).

7. Если указатель наклона (xx) не указывает на ноль градуированной шкалы (g), ослабьте винт (vv), удерживающий указатель, и установите указатель на ноль.

**Регулировка направляющей (Рис. 17)**

Положение верхней направляющей можно изменять с целью получения свободного пространства, необходимого для работы пильной головки с наклоном до 45° влево и 0° вправо.

**Чтобы отрегулировать левую направляющую (v) и правую направляющую (c):**

1. Ослабьте пластиковую зажимную рукоятку (k) левой направляющей и передвиньте направляющую влево.
2. Не включая электропилу, на холостом ходу проверьте зазор между пильным диском и направляющей.
3. Затяните рукоятку с усилием.



**ВНИМАНИЕ:** Направляющие пазы (zz) могут засориться опилками. Для очистки направляющих пазов используйте деревянную палочку или сжатый воздух под низким давлением.

**Проверка и регулировка угла наклона (Рис. 17, 18, 19)**

1. Ослабьте зажимную рукоятку (k) левой направляющей (v) и сдвиньте её верхнюю часть насколько возможно влево.
2. Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона (p) и переместите пильную головку влево в положение пиления с наклоном 45°.

**При необходимости регулировки выполните следующие действия:**

3. Ослабьте стопорную гайку (ww) на несколько оборотов и поворачивайте стопорный винт регулировки угла наклона (aa) вправо или влево до тех пор, пока указатель (xx) не остановится на отметке 45°, а фиксатор угла наклона (z) не окажется вплотную к стопорному винту регулировки угла наклона.
4. Надёжно затяните стопорную гайку (ww), удерживая в неподвижности стопорный винт (aa).
5. Для установки угла наклона 0° вправо или 45° влево оба стопорных винта должны быть отрегулированы должным образом, чтобы позволить консоли двигаться в зависимости от необходимости.

**Регулировка ограничителя глубины реза (вырезание пазов) (Рис. 20)**

Это необходимо сделать, если предполагается выпиливание пазов.

- Переместите пластину ограничителя глубины реза (hhh) на место, как показано на Рис. 20.
- Держась за рукоятку, наклоните головку пилы в положение, при котором будет достигнута нужная глубина паза.
- Поворачивайте регулировочный винт (ss) по часовой стрелке, пока кончик винта не коснётся ограничителя корпуса.
- Медленно переведите пильную головку в верхнее положение.

По завершении вырезания пазов верните ограничитель глубины реза в его исходное положение.

Убедитесь, что пильный диск не касается какой-либо части основания или пластины для пропила.

### Приведение в действие защитного кожуха и видимость

Защитный кожух вашей пилы сконструирован таким образом, чтобы автоматически подниматься при опускании пильной головки и опускаться, закрывая диск, когда пильная головка поднята.

Защитный кожух можно поднимать вручную при установке или демонтаже пильных дисков, а также для осмотра пилы. НИКОГДА НЕ ПОДНИМАЙТЕ ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ДИСКА ВРУЧНУЮ, ЕСЛИ ИНСТРУМЕНТ НЕ ВЫКЛЮЧЕН.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выполнение некоторых специальных резов требует ручного поднятия защитного кожуха. Передняя секция защитного кожуха снабжена прорезями типа жалюзи для обеспечения видимости во время распила. Несмотря на то, что жалюзийные прорези заметно сокращают количество разлетающихся обрезков, они являются открытыми отверстиями на защитном кожухе, поэтому при просмотре сквозь них всегда надевайте защитные очки.

### Автоматический электронный тормоз

Ваша пила оборудована функцией автоматического торможения пильного диска в течение 10 секунд после отпускания куркового выключателя. Данная функция не подлежит регулировке.

В некоторых случаях возможна задержка между отпусканием выключателя и приведением тормоза в действие. В редких случаях тормозная система может вовсе не сработать, и пильный диск будет вращаться по инерции до полной остановки.

Если произошла задержка или отказ тормоза, включите и выключите пилу 4-5 раз подряд. Если подобные нарушения происходят регулярно, отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр STANLEY для проведения ремонта.

Прежде чем поднять пильный диск из пластины для пропила, всегда дожидайтесь полной остановки диска. Будьте предельно

внимательны при обращении с инструментом: тормоз не является заменяющим элементом защитных кожухов диска и не является гарантом Вашей личной безопасности.

### Регулировка пластины для пропила

Чтобы отрегулировать пластины для пропила, ослабьте винты, удерживающие пластины на месте. Отрегулируйте пластины для пропила таким образом, чтобы они были как можно ближе друг к другу, не мешая, при этом, движению диска.

### Щётки электродвигателя (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжёлой травмы, перед переноской, регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Регулярно осматривайте угольные щётки. Для этого отсоедините пилу от электропитания, снимите торцевую крышку щёткодержателя (w), удерживающую подпружиненный блок щёток. Следите, чтобы угольные щётки оставались чистыми и свободно перемещались в своих гнездах. При установке щёток на место, всегда вставляйте щётки в держатель таким же образом, как они были там установлены до извлечения.

Запустите, не используя инструмент на 10 минут без нагрузки. Электронный тормоз будет нестабильно срабатывать до тех пор, пока угольные щётки не будут правильно установлены.

### Зажимная рукоятка фиксатора штанг (Рис. 2)

Зажимная рукоятка фиксатора штанг (ddd) обеспечивает надёжную фиксацию пильной головки, предотвращающую её скольжение по направляющим штангам. Данная функция необходима при выполнении некоторых типов резов, а также при транспортировке пилы.

### Ограничитель скольжения (Рис. 21)

Ограничитель скольжения (ggg) позиционирует направляющие штанги пилы таким образом, чтобы можно было распиливать самые широкие вертикальные профили. **ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОГРАНИЧИТЕЛЯ СКОЛЬЖЕНИЯ ВСЕГДА ЗАТЯГИВАЙТЕ РУКОЯТКУ ФИКСАТОРА ШТАНГ, ЧТОБЫ ПРЕДОТВРАТИТЬ СЛУЧАЙНОЕ СРАБАТЫВАНИЕ СИСТЕМЫ СКОЛЬЖЕНИЯ**

### Фиксатор пильной головки (Рис. 6)

Для фиксации пильной головки в нижнем положении опустите вниз и прижмите пильную головку, нажмите на фиксатор (o) и отпустите пильную головку. Это позволит надёжно зафиксировать пильную головку в нижнем положении при переноске пилы с места на место. Для разблокировки нажмите на пильную головку и вытяните фиксатор.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжёлой травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Убедитесь, что инструмент расположен удобно и правильно с точки зрения высоты стола и устойчивости. Место установки инструмента должно быть выбрано с учётом хорошего обзора для оператора и достаточного свободного пространства, позволяющего работать с заготовкой без каких-либо ограничений.

Для уменьшения уровня вибрации проследите, чтобы температура в рабочей зоне не была слишком низкой, инструмент и насадки были хорошо отрегулированы, а размер заготовки подходил для данного инструмента.

**Подготовка к эксплуатации**

- Установите пильный диск соответствующего типа. Не используйте чрезмерно изношенные пильные диски. Максимальная скорость вращения инструмента не должна превышать предельно допустимую скорость пильного диска.
- Не пытайтесь распилить очень мелкие детали.
- Не форсируйте режим резки. Не прилагайте чрезмерные усилия.
- Перед началом резки дождитесь, пока двигатель наберёт полные обороты.
- Убедитесь, что все фиксаторы и зажимы надёжно закреплены.
- Закрепляйте обрабатываемую заготовку.
- Хотя данная электропила может использоваться для распиловки древесины и большинства цветных металлов, в данных инструкциях по эксплуатации рассматривается распиловка только древесины.
- Do not use any abrasive blades. Убедитесь, что установлена пластина для пропила. Не используйте инструмент, если щель в пластине для пропила шире 10 мм.
- Никогда не распиливайте заготовки короче 30 мм (Рисунок 22).

**Включение и выключение (Рис. 23)**

Чтобы включить инструмент, передвиньте рычаг блокировки пускового выключателя (dd) влево и нажмите на курковый пусковой выключатель (ll). При нажатии на курковый выключатель инструмент заработает. Прежде

чем сделать рез, дождитесь, пока пильный диск не наберёт полную рабочую скорость. Чтобы выключить пилу, отпустите курковый выключатель. Прежде чем поднять пильную головку, дождитесь полной остановки пильного диска. Блокировка пускового выключателя не требуется. В курковом пусковом выключателе предусмотрено отверстие (y) для висячего замка, чтобы заблокировать пусковой выключатель.

**Система светодиодной подсветки (Рис. 1, 23)**

Система светодиодной подсветки оборудована кнопкой включения (bb). Система светодиодной подсветки не управляется курковым пусковым выключателем торцовочной пилы. Для работы пилой не обязательно включать подсветку.

Чтобы сделать распил вдоль карандашной линии на деревянной заготовке:

1. Включите подсветку и опустите рабочую рукоятку (a) вниз, максимально приблизив пильный диск к поверхности заготовки. На заготовке появится тень от пильного диска.
2. Выровняйте край тени диска по карандашной линии. Для полного совпадения тени диска с карандашной линией вам может понадобиться дополнительная регулировка угла скоса или наклона.

**Правильное положение тела и рук**

Правильное положение тела и рук во время управления торцовочной пилой сделает работу более лёгкой, точной и безопасной.

- Никогда не держите руки в зоне распила.
- Не подносите руки к пильному диску ближе, чем на 150 мм.
- Во время распила прижимайте заготовку к распиловочному столу и направляющей. Держите руки в положении, как во время работы, пока выключатель не будет отпущен и пильный диск окончательно не остановится.
- Чтобы проверить ход диска, перед тем как делать окончательный разрез, всегда сначала выполняйте пробные разрезы (при выключенном инструменте).
- Не перекрещивайте руки.
- Твёрдо упирайтесь обеими ногами в пол, чтобы сохранять надлежащий баланс.
- По мере перемещения пильной головки влево или вправо, следуйте за ней, держась в стороне от пильного диска.
- Работая вдоль размеченной линии, следите за ней сквозь жалюзийные отверстия на защитном кожухе.

## Резка пилой

При распиле заготовок, ширина которых превышает 82 x 110 мм (82 x 74 мм со скосом 45°), ослабьте рукоятку фиксатора штанг (ddd) и выполняйте распил движением вперед-вниз-назад. Потяните пильную головку на себя, опустите её на заготовку и медленно отведите пильную головку от себя, завершая рез. При отведении пилы на себя не допускайте контакта пильного диска с заготовкой. Пилу может занести на Вас, что, возможно, приведёт к получению травмы или повреждению заготовки.

Если не предполагается использовать функцию скольжения пильной головки по направляющим штангам, убедитесь, что пильная головка отведена назад до упора и зажимная рукоятка фиксатора штанг затянута. Это предотвратит скольжение пильной головки по направляющим штангам при обработке заготовки.

**Примечание:** Хотя данная электропила может использоваться для распиловки древесины и большинства цветных металлов, в данных инструкциях по эксплуатации рассматривается распиловка только древесины. Те же самые инструкции применимы и к другим материалам. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННУЮ ПИЛУ ДЛЯ РЕЗКИ КАМНЯ И ЧЁРНЫХ МЕТАЛЛОВ (ЧУГУНА И СТАЛИ).** Не используйте абразивные диски любого типа.

## Основные типы резов

### Вертикальный прямой поперечный рез (Рис. 1, 2, 24)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения желаемой режущей способности всегда используйте пильные диски диаметром 254 мм с посадочным отверстием 25,4 мм.

1. Ослабьте рукоятку регулировки угла скоса (e) и нажмите на фиксатор угла скоса (t), чтобы разблокировать консоль.
2. Установите фиксатор на позицию 0° и затяните зажимную рукоятку регулировки угла скоса (e).
3. Прижмите деревянную заготовку к направляющей (с, v).
4. Удерживая рабочую рукоятку (a) и нажмите на рычаг блокировки пускового выключателя (dd) и переведите его влево.
5. Для запуска электродвигателя нажмите на курковый пусковой выключатель (l).
6. Опустите пильную головку, чтобы пильный диск разрезал заготовку и вошёл в прорезь пластмассовой пластины для пропила (s).
7. Выполнив рез, отпустите курковый пусковой выключатель, дождитесь полной

остановки пильного диска и верните пильную головку в исходное (верхнее) положение.

### Вертикальный поперечный рез со скосом (Рис. 1, 2, 25)

1. Ослабьте рукоятку регулировки угла скоса (e) и нажмите на фиксатор угла скоса (t). Двигая головку влево или вправо, установите её на нужный угол.
2. Фиксатор автоматически срабатывает на углах скоса 0°, 15°, 22,5°, 31,6° и 45°. Если требуется промежуточный угол или угол 52°, крепко удерживайте пильную головку и зафиксируйте её в нужном положении, затянув зажимную рукоятку (e).
3. Каждый раз перед началом работы проверяйте надёжность затяжки фиксатора.
4. Далее действуйте как при вертикальном прямом поперечном резе.



**ВНИМАНИЕ:** При пилении под углом края деревянной заготовки с небольшим количеством отрезаемого материала, располагайте деревянную заготовку таким образом, чтобы обрезки оказывались на стороне диска, расположенной под большим углом по отношению к направляющей; т.е. левый срез под углом - отходы справа, правый срез под углом - отходы слева.

### Пиление с наклоном (Рис. 1, 2, 26)

Угол наклона может быть задан от 0° вправо до 45° влево, и резы могут выполняться при фиксации консоли между нулевым положением и максимальным положением 45° влево или вправо.

1. Ослабьте зажимную рукоятку (k) левой направляющей (v) и сдвиньте её верхнюю часть насколько возможно влево. Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона пильной головки (p) и установите нужный угол наклона.
2. Затяните с усилием зажимную рукоятку установки угла наклона (p).
3. Далее действуйте как при вертикальном прямом поперечном резе.

### Установка угла наклона 0° с превышением (Рис. 27)

Ограничитель угла наклона позволяет установить на вашей пиле угол наклона справа от отметки 0°. При установке превышенного граничного значения, пила автоматически остановится на отметке 0° при переносе слева. Для временного превышения граничного значения 0° вправо, оттяните зажимную рукоятку установки угла наклона (fff). При

отпуская рукоятку превышение будет осуществлено. Зажимную рукоятку можно зафиксировать, повернув её на 90°. На отметке 0° превышение граничного значения фиксируется. Чтобы задействовать превышение граничного значения, слегка наклоните пилу влево.

### Качество распила

Чистота любого среза зависит от ряда факторов, например, от материала распиливаемой заготовки. Если при фасонных и аналогичных особо точных работах требуется наиболее чистый распил, рекомендуется использовать для древесины остро заточенный пильный диск (с 60-ю зубьями с твердосплавными напайками), для алюминия - остро заточенный пильный диск (с 80-120-ю зубьями с твердосплавными напайками) и в каждом случае применять более медленную подачу при резании.



**ВНИМАНИЕ:** Следите, чтобы заготовка во время пиления не двигалась, надёжно фиксируйте её. Каждый раз, прежде чем поднять пильную головку, ждите полной остановки пильного диска. Если от концевой части обрабатываемой заготовки отщепляются небольшие волокна, наклейте на древесину в области распила полоску липкой ленты. Выполните пропил через ленту, затем тщательно удалите её.

### Распил заготовок до одинаковой длины (Рис. 28)

Для простого распила заготовок до одинаковой длины используется ограничитель длины (ee).

Ограничитель длины вмонтирован в опору для заготовки (ii).

- Откиньте ограничитель длины (ee)
- Установите опору для заготовки (ii) на нужную длину.

### Удлинение распиловочного стола (Рис. 28)

1. Всегда используйте опору для длинных заготовок.
2. Для достижения наилучших результатов используйте дополнительную опору для заготовок (ii), увеличивая ширину стола вашей пилы. Для поддержки длинных заготовок используйте любые удобные приспособления, такие как пильные козлы или подобные им устройства, препятствующие выступу длинных концов.
3. Ослабьте рукоятку (h), при необходимости вытяните опору для заготовки (ii). Затяните рукоятку (h).

### Зажим заготовки (Рис. 3, 29, 30)

1. По возможности всякий раз крепите деревянную/алюминиевую заготовку зажимами к пиле.
2. Наилучшие результаты достигаются при использовании зажима (gg), предназначенного для использования с данной пилой. Всякий раз, когда возможно, прижимайте заготовку к направляющей. Вы можете закреплять заготовку с любой стороны от пильного диска; помните, зажим необходимо ставить на твёрдой плоской поверхности направляющей.
3. Установка зажима: Вставьте вертикальный зажим в отверстия (mm), как изображено на Рисунке 7, затем поверните его в правильное положение. При необходимости использования горизонтального зажима, установите горизонтальный зажим в отверстия (qq), как показано на Рисунке 30.



**ВНИМАНИЕ:** При пилении цветных металлов всегда используйте зажим для заготовки.



**ВНИМАНИЕ:** При распиле заготовок маленького размера всегда используйте оба зажима - вертикальный и горизонтальный.

### Пиление алюминиевых профилей (Рис. 31)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не пытайтесь распилить толстые или круглые алюминиевые профили. Толстые алюминиевые профили могут сместиться во время пиления; круглые алюминиевые профили не могут закрепляться на данной пиле должным образом.

Чтобы предотвратить деформацию алюминия во время пиления, при закреплении алюминиевых профилей используйте проставочные блоки или обрезки заготовок, как показано на Рисунке 28. Для предотвращения скапливания алюминиевой стружки на пильном диске, при распиле алюминиевых профилей используйте смазку.

### Изготовление картинных рам, ящиков для рассады и прочих четырёхсторонних конструкций (Рис. 32, 33)

#### Пиление плинтусов и изготовление рам

Изготовьте несколько простых изделий из отходов древесины, чтобы почувствовать уверенность при управлении пилой. Ваша пила является идеальным инструментом для выполнения угловых соединений наподобие тех, которые изображены на Рисунке 32

Изображённое соединение можно получить с помощью пиления с наклоном или пиления со скосом.

**Пиление с наклоном**

Установите для обеих планок наклон 45°, чтобы при их стыковке получился угол 90°. Зафиксируйте консоль в нулевой позиции. Деревянная заготовка располагается широкой стороной на плоскости стола и узкой стороной вплотную к направляющей.

**Пиление со скосом**

Тот же самый разрез может быть выполнен путём скашивания вправо и влево при заготовке, лежащий широкой стороной вплотную к направляющей.

Оба эскиза (Рис. 29, 30) подходят для выполнения только четырёхсторонних конструкций.

При изменении числа сторон, угол скоса и угол наклона также изменяется. В приведённой ниже таблице указаны правильные углы для разнообразных конфигураций изделий, при условии, что все стороны имеют одинаковую длину. Если необходимая Вам конфигурация не приведена в таблице, разделите 180° на количество сторон, в результате получится угол скоса и угол наклона.

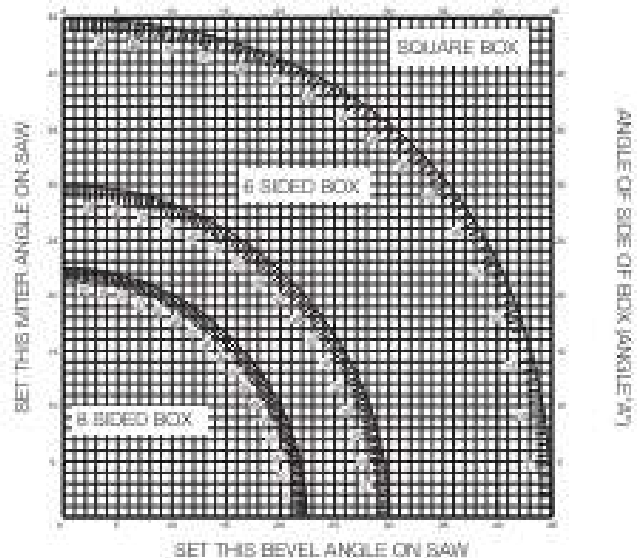
Кол-во сторон	Угол скоса или наклона
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

**Комбинированное пиление (Рис. 32, 33, 34, 35)**

Комбинированное пиление - это одновременное пиление со скосом (Рис. 30) и с наклоном (Рис. 29). Этот метод пиления используется для изготовления рам или ящиков с наклонными стенками наподобие того, что изображён на Рисунке 34.



**ВНИМАНИЕ:** Если угол пиления постоянно изменяется, следите, чтобы зажимные рукоятки установки угла наклона и скоса были надёжно затянуты. Затягивайте их после каждого изменения угла наклона или угла скоса.



- Приведённая ниже диаграмма поможет выбрать правильный угол наклона и угол скоса для комбинированного пиления. Выберите необходимый для Вашего изделия угол «А» (Рис. 32) и поместите этот угол на соответствующую кривую диаграммы. Из этой точки опустите вниз перпендикулярную линию для определения правильного угла наклона и горизонтальную линию для определения правильного угла скоса.
- Установите на пиле указанные углы и выполните несколько пробных разрезов.
- Попробуйте совместить отрезанные компоненты.
- Пример: Для изготовления четырёхстороннего ящика с внешним углом 25° (угол «А», Рис. 35), используйте правую верхнюю кривую. Найдите метку 25° на кривой диаграммы. Проведите горизонтальную линию до любой из сторон для определения угла скоса, который следует установить на пиле (23°). Таким же образом проведите вертикальную линию до нижнего или верхнего края для определения угла наклона, который следует установить на пиле (40°). Всегда выполняйте пробные разрезы на нескольких обрезках дерева для проверки настроек пилы.

**Пиление плинтусов**

При распиле плинтусов всегда затягивайте зажимную рукоятку фиксатора штанг (ddd) и ограничитель скольжения (ggg).

Пиление плинтусов производите с углом наклона 45°.

- Каждый раз перед пилением делайте пробный рез на холостом ходу, не включая электропилу.
- При пилении, плинтус должен лежать на столе электропилы задней стороной.



**Внутренний угол****Левая сторона**

1. Прижмите верхнюю сторону обрабатываемой заготовки к направляющей.
2. Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска

**Правая сторона**

3. Прижмите нижнюю поверхность обрабатываемой заготовки к направляющей.
4. Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска

**Внешний угол****Левая сторона**

1. Прижмите нижнюю поверхность обрабатываемой заготовки к направляющей.
2. Зафиксируйте обрабатываемую заготовку справа от пильного диска

**Правая сторона**

1. Прижмите верхнюю сторону обрабатываемой заготовки к направляющей.
2. Зафиксируйте обрабатываемую заготовку справа от пильного диска

**Пиление потолочных плинтусов**

Пиление потолочных плинтусов производится комбинированным методом.

Для достижения высокой точности, данная пила имеет предварительно установленный угол скоса 31,6° и угол наклона 33,9°. Эти параметры предназначены для стандартных потолочных плинтусов с верхним углом 52° и нижним углом 38°.

- ✦ Перед пилением заготовок потренируйтесь на древесных обрезках.
- ✦ Пиление должно производиться с левым наклоном, при этом потолочный плинтус должен лежать на столе электропилы обратной стороной.

**Внутренний угол****Левая сторона**

1. Верхняя сторона плинтуса прижата к направляющей.
2. Скос вправо.
3. Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска

**Правая сторона**

1. Нижняя сторона плинтуса прижата к направляющей.
2. Скос влево.
3. Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска

**Внешний угол****Левая сторона**

1. Нижняя сторона плинтуса прижата к направляющей.
2. Скос влево.
3. Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска

**Правая сторона**

1. Верхняя сторона плинтуса прижата к направляющей.
2. Скос вправо.
3. Зафиксируйте обрабатываемую заготовку справа от пильного диска

**Специальныерезы**

✦ Все резы выполняются на материале, закреплённом на распиловочном столе и прижатом вплотную к направляющей. Убедитесь, что заготовка надёжно закреплена.

**Заготовки изогнутой формы (Рис. 36, 37)**

При распиловке заготовок изогнутой формы всегда располагайте их, как показано на Рисунке 35, и никогда не кладите, как показано на Рисунке 36. Неправильное расположение заготовки может явиться причиной защемления лезвия пильного диска до завершения реза.

**Распиловка пластиковых труб и прочих круглых профилей**

Пластиковые трубы могут быть легко распилены вашей пилой. Распиловка труб выполняется таким же образом, что и распиловка древесины/алюминия; во избежание перекатывания труба должна быть закреплена при помощи зажимов или надёжно прижиматься вплотную к направляющей. Выполнение данного условия чрезвычайно важно при исполнении разрезов под углом.

**Распил крупных заготовок (Рис. 37)**

Иногда деревянная заготовка бывает слишком большой, чтобы свободно разместиться под нижним защитным кожухом диска. Дополнительной высоты можно добиться путём смещения защитного кожуха в сторону, как показано на Рисунке 37. Используйте этот приём только в случаях острой необходимости; пила будет работать в обычном режиме и сможет выполнить более крупный разрез. НИКОГДА НЕ ПРИВЯЗЫВАЙТЕ, НЕ ЗАКЛЕИВАЙТЕ ЛИПКОЙ ЛЕНТОЙ И НЕ УДЕРЖИВАЙТЕ КАКИМ-ЛИБО ДРУГИМ СПОСОБОМ ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ОТКРЫТЫМ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ПИЛЫ.

**Пылеудаление (Рис. 2, 3)**

Установите пылесборник (ff) на отверстие пылеотвода (n).



**ВНИМАНИЕ:** По возможности используйте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.

Подключите устройство для сбора пыли, разработанное в соответствии с действующими нормативами. Скорость воздушного потока от подключённых внешних систем должна составлять 20 м/сек. +/-2 м/сек. Эта скорость должна измеряться в точке соединения вентиляционного канала с инструментом (в точке соединения), инструмент должен быть подключён, но не должен при этом работать.

### Переноска (Рис. 2, 6)

Для удобства переноски торцовочной пилы, в верхней части пильной головки расположена ручка для переноски (m).

- Для переноски пилы переведите пильную головку в нижнее положение и нажмите на фиксатор (o).
- При переноске пилы всегда используйте ручку для переноски (m) или выемки для захвата руками (r).

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент STANLEY рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия вашего инструмента мягкой щёткой или сухой тканью.
- Регулярно очищайте корпус двигателя влажной тканью. Не используйте абразивные чистящие средства, а также чистящие средства на основе растворителей. Данный инструмент не обслуживается пользователем. В случае возникновения проблем до истечения указанного срока, обращайтесь в авторизованный сервисный центр.



#### Смазка

В данном электроинструменте использованы смазанные жиром шарикоподшипники закрытого типа. Данные подшипники снабжены на производстве достаточным количеством смазки на весь срок службы инструмента.



#### Чистка

Перед эксплуатацией инструмента внимательно исследуйте верхний защитный кожух диска, подвижный нижний защитный кожух диска, а также трубу пылеудаления, чтобы убедиться, что они функционируют должным образом. Убедитесь, что опилки,

пыль или обрезки заготовки не блокируют перечисленные устройства.

При застревании фрагментов заготовки между пильным диском и защитными кожухами, отключите инструмент от источника питания и следуйте инструкциям, приведённым в разделе «Установка пильного диска». Удалите застрявшие частицы и установите на место пильный диск.



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте данную процедуру, надев средство защиты глаз и респиратор утверждённого типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, применённых в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте верхнюю поверхность стола.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте систему пылеудаления.

В целях обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и ДОЛГОВЕЧНОСТИ в использовании продукта ремонт, осмотр угольных щёток, замена деталей и прочее техническое обслуживание и регулировка должны производиться только в авторизованных сервисных центрах STANLEY и только с использованием идентичных запасных частей Stanley.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает STANLEY, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только дополнительные принадлежности, рекомендованные STANLEY.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к вашему продавцу.

**ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды вы захотите заменить ваше изделие STANLEY или вы больше в нём не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приёмный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

**ПРИМЕЧАНИЯ**

Политика STANLEY нацелена на постоянное усовершенствование нашей продукции, поэтому фирма оставляет за собой право изменять технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

Стандартное оборудование и дополнительные принадлежности могут меняться в зависимости от страны продаж.

Технические характеристики продуктов могут различаться в зависимости от страны продаж.

Полная линия продуктов присутствует на рынках не всех стран. Для получения информации касательно линии продуктов в вашей стране обратитесь в ближайший сервисный центр STANLEY.

**ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

STANLEY имеет обширную сеть принадлежащих компании и/или авторизованных сервисных центров по всей стране. В целях предоставления клиентам эффективного и надёжного технического обслуживания электроинструментов во всех сервисных центрах STANLEY работает обученный персонал. Если вы нуждаетесь в технической консультации, ремонте или покупке оригинальных запасных частей, обратитесь в ближайший к вам сервисный центр STANLEY.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА</b>		<b>3M18</b>
Напряжение	В	220-240
Частота	Гц	50-60
Потребляемая мощность	Вт	1800
Диаметр пильного диска	мм	254
Толщина пильного диска	мм	2,8
Диаметр посадочного отверстия	мм	30
Макс. скорость диска	об/мин.	4800
Угол скоса (макс.)	влево	47°
	вправо	52°
Угол наклона (макс.)	влево	45°
	вправо	45°
0°скос, 0°наклон	92mm x 285mm / 80mm x 310mm	
45°скос, 0°наклон	92mm x 190mm / 80mm x 210mm	
0°скос, 45°наклон слева	47mm x 285mm / 45mm x 310mm	
45°скос, 45°наклон слева	47mm x 190mm / 45mm x 210mm	
0°скос, 45°наклон право	35mm x 285mm / 25mm x 310mm	
45°скос, 45°наклон право	35mm x 190mm / 25mm x 210mm	
Время автоматического торможения ножа	сек	<10,0
Вес	кг	18,8



Приложение к руководству по эксплуатации электрооборудования для определения  
месяца производства по номеру текущей календарной недели года

Электрооборудование торговых марок "DeWalt", "Stanley", "Stanley FatMAX", "BLACK+DECKER".

Директивы 2014/30/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательства Государств-членов ЕС в области электромагнитной совместимости", 2006/42/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 17 мая 2006 г. "О машинах и оборудовании", 2014/35/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательства государств-членов в области размещения на рынке электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения". Серийный выпуск.

**ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН**

Орган по сертификации "РОСТЕСТ-Москва", Адрес: 119049, г. Москва, улица Житная, д. 14, стр. 1; 117418, Москва, Нахимовский просп., 31 (фактический), Телефон: (495) 1292311, (495) 6682893, Факс: (495) 6682893, E-mail: office@rostest.ru  
Изготовитель: Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ, Германия, 65510, Идштайн, ул. Блэк энд Деккер, 40, тел. +495126212750.

**Уполномоченное изготовителем юрлицо:**

ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2  
Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail: info@dewalt.com

Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации/или на упаковке

**Хранение.**

Необходимо хранить в сухом месте, удаленном от источников повышенной температуры и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

**Срок службы.**

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента.

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия.

**Пример**

2014 46 XX, где 2014 –год изготовления; 46-неделя изготовления.

Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

**Транспортировка.**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.**

Не допускается эксплуатация изделия:

- при появлении дыма из корпуса изделия
- при поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки
- при попадании жидкости в корпус
- при возникновении сильной вибрации
- при возникновении сильного искрения внутри корпуса

**Критерии предельных состояний.**

Критерии предельных состояний:

- при поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год производства
Неделя	01	05	09	14	18	23	27	31	36	40	44	49	2018
	02	06	10	15	19	24	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	25	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	26	30	34	39	43	47	52	
			13		22		35		48				
Неделя	01	06	10	14	18	23	27	31	36	40	45	49	2019
	02	07	11	15	19	24	28	32	37	41	46	50	
	03	08	12	16	20	25	29	33	38	42	47	51	
	04	09	13	17	21	26	30	34	39	43	48	52	
	05				22		35		48				
Неделя	01	06	10	14	18	23	27	32	36	40	45	49	2020
	02	07	11	15	19	24	28	33	37	41	46	50	
	03	08	12	16	21	25	29	34	38	42	47	51	
	04	09	13	17	22	26	30	35	39	43	48	52	
	05			18		31		44					
Неделя	02	06	10	14	18	23	27	32	36	41	45	49	2021
	03	07	11	15	20	24	28	33	37	42	46	50	
	04	08	12	16	21	25	29	34	38	43	47	51	
	05	09	13	17	22	26	30	35	39	44	48	52	
				18		31		40				1	
Неделя	03	06	10	14	18	23	28	32	36	41	45	49	2022
	04	07	11	15	20	24	29	33	37	42	46	51	
	05	08	12	17	21	25	30	34	38	43	47	51	
	06	09	13	18	22	26	31	35	39	44	48	52	
			14		27		40					1	